

## ENR 1.12 INTERCEPTACION DE AERONAVES CIVILES

### ENR 1.12 INTERCEPTION OF CIVIL AIRCRAFT

#### 1. Procedimientos de interceptación

**1.1** Los procedimientos y señales visuales siguientes se aplican sobre el territorio y aguas jurisdiccionales de la República Dominicana, así como en toda la FIR Santo Domingo, en el caso de interceptación de una aeronave. Una aeronave que es interceptada por otra aeronave deberá inmediatamente:

- a) seguir las instrucciones dadas por la aeronave interceptadora, interpretando y respondiendo a las señales visuales de acuerdo a lo especificado en el Apéndice 1 del Anexo 2 de la OACI;
- b) notificar inmediatamente, si es posible, a la dependencia ATS apropiada;
- c) tratará de establecer radiocomunicaciones con la aeronave interceptora o con la dependencia de control de interceptación apropiada, efectuando una llamada general en la frecuencia de emergencia de 121.5 Mhz, indicando la identidad de la aeronave interceptada y la naturaleza del vuelo; si no se ha establecido contacto y si es posible, repetirá esta llamada en la frecuencia de emergencia de 243 Mhz; y
- d) si está equipada con respondedor SSR, seleccionará inmediatamente la clave 7700 del modo A, salvo disposición en contrario de la dependencia ATS apropiada.

**1.2** Si se ha establecido contacto por radio con la aeronave interceptora, pero no es posible comunicarse en un idioma común, se intentará hacer llegar la información esencial y acusar recibo de las instrucciones por medio de las siguientes frases y pronunciaciones, transmitiendo cada palabra dos veces:

- ◆ La palabra "interceptación," en este contexto, no incluye los servicios de interceptación y escolta proporcionados a una aeronave en peligro, apatición, de conformidad con el Manual de Búsqueda y Salvamento (Doc 7333);

#### 1. Interception procedure

**1.1** The following procedure and visual signals apply over the territory and territorial waters of the Dominican Republic and in the entire Santo Domingo FIR, in the event of interception of an aircraft. An aircraft which is intercepted by another aircraft shall immediately:

- a) follow the instructions given by the intercepting aircraft, interpreting and responding to visual signals in accordance with the specifications in Appendix 1 of ICAO Annex 2;
- b) notify, if possible, the appropriate air traffic services unit;
- c) attempt to establish radio communication with the intercepting aircraft or with the appropriate intercept control unit, by making a general call on the emergency frequency 121.5 Mhz, giving the identity of the intercepted aircraft and the nature of the flight; if no contact has been established and if practicable, repeat this call on the emergency frequency 243 Mhz; and
- d) if equipped with SSR transponder, select Mode A, Code 7700, unless otherwise instructed by the appropriated air traffic services unit.

**1.2** If radio contact is established during interception but communication in a common language is not possible, attempts shall be made to convey instructions and essential information by using the phrases and pronunciations in the following table, transmitting each phrase twice:

- ◆ The word "interception", in this context, does not include intercept and escort service provided, on request, to an aircraft in distress, in accordance with the Search and Rescue Manual (Doc 7333);

Frase / phrase	Pronunciación / Pronunciation	Significado / Meaning
1	2	3
Distintivo de llamada CALL SIGN (call sign) '	<b>KOL SÁ-IN / KOL-SA-IN</b> (call sign)	Mi distintivo de llamada (....) My call sign is (....)
WILCO	<b>UILL-KO / VILL-KO</b>	Entendido / cumpliremos / Understood. Will comply.
CANNOT	<b>CAN NOT / KANN NOTT</b>	Imposible cumplir / Unable to comply
REPEAT	<b>RI-PIT / REE-PEET</b>	Repita sus instrucciones / Repeat your instruction.
I AM LOST	<b>AM LÓST / AM LOSST</b>	Posición desconocida / Position unknown.
MAYDAY	<b>MEIDÉI / MAYDAY</b>	Estoy en problemas / I am in distress.
HIJACK	<b>JAI-CHÁC / HI-JACK</b>	Yo he sido secuestrado / I have been Hijacked.
TIERRA / LAND	<b>LAND / LAAND</b>	Yo solicito aterrizar en ( poner el lugar) / Request to land at (plane name).
DESCENDER / DESCEND	<b>DIS-SEND / DEE-SEND</b>	Yo solicito descender / I require descent.

- ◆ Sílabas a enfatizar en negritas;
- ◆ El distintivo de llamada a darse es el usado en las comunicaciones radiotelefónicas con el servicio de tránsito aéreo y que corresponda a la identificación en el plan de vuelo; y
- ◆ Las circunstancias pueden no hacer conveniente el uso de la frase "HIJACK".

1.3 La aeronave interceptora, en las circunstancias descritas en el párrafo anterior, transmitirá dos veces las frases mostradas en la tabla que figura más abajo.

1.4 Si alguna instrucción recibida por radio de cualquier fuente estuviera en conflicto con las instrucciones dadas por la aeronave interceptora mediante señales visuales, la aeronave interceptada requerirá aclaración inmediata mientras continúa cumpliendo con las instrucciones visuales dadas por la aeronave interceptora.

1.5 Si alguna instrucción recibida por radio de cualquier fuente estuviera en conflicto con las instrucciones dadas por la aeronave interceptora por radio, la aeronave interceptada requerirá aclaración inmediata mientras continúa cumpliendo con las instrucciones dadas por radio por la aeronave interceptora.

- ◆ Syllables to be emphasized are printed in bold type letters;
- ◆ The call sign required to be given is that used in radiotelephony communications with air traffic services units and corresponding to the aircraft identification in the flight plan; and
- ◆ Circumstances may not always permit, nor make desirable, the use of the phrase "HIJACK".

1.3 The phases shown in the table below shall be used by the intercepting aircraft and transmitted twice in the circumstances described in the preceding paragraph.

1.4 If any instructions received by radio from any source conflict with those given by the intercepting aircraft by visual signals, the intercepted aircraft shall request immediate clarification while continuing to comply with the visual instructions given by the intercepting aircraft.

1.5 If instructions received by radio from any source conflict with those given by the intercepting aircraft by radio, the intercepted aircraft shall request immediate clarification while continuing to comply with the radio instructions given by the intercepting aircraft.

1.6 Las señales visuales para el uso en caso de interceptación se indican en la página ENR 1.12-4 y 1.12-5.

1.6 The visual signals for use in the event of interception are detailed on page ENR 1.12-4 and 1.12-5.

Frase / Phrase	Pronunciación / Pronunciation	Significado / Meaning
1	2	3
DISTINTIVO DE LLAMADA CALL SIGN	<b>KOL SÁIN / KOL SA-IN</b>	Cuál es su distintivo de llamada / What is your call sign?
SIGA / FOLLOW	<b>FOL- OU / FOL-LO</b>	Sígame / Follow me.
DESCIENDA / DESCEND	DIS- <b>SEND</b> / DEE- <b>SEND</b>	Descienda para aterrizar / Descend for landing
ATERRICE / YOU LAND	<b>YU LAND / YOU JAAND</b>	Aterrice en este aeródromo / Land at this aerodrome.
PROCEDA / PROCEED	PRO- <b>SIID</b> / PRO- <b>SEED</b>	Proceda / Proceed

◆ Sílabas enfáticas están en negritas.

◆ Syllables to be emphasized are printed in bold letters.

**SEÑALES PARA USARSE ANTE LA EVENTUALIDAD DE UNA INTERCEPTACION**  
Señales iniciadas por la aeronave interceptora y respuesta de la aeronave interceptada

Series	Señales de la aeronave INTERCEPTADORA	Significado	Respuesta de la aeronave INTERCEPTADA	Significado
1	<p><b>DIA o NOCHE</b> - Balanceo de la aeronave y encendido de las luces intermitentes con intervalos irregulares (y luces de aterrizaje en caso de helicóptero) desde una posición ligeramente por encima y adelante, y normalmente a la izquierda de la aeronave interceptada (o a la derecha si la aeronave es un helicóptero) y, después del reconocimiento, un lento cambio de nivel, normalmente a la izquierda, (o a la derecha en el caso de helicóptero) en el rumbo deseado.</p> <p><b>Nota 1.-</b> Las condiciones meteorológicas o del terreno pueden requerir que la aeronave interceptadora invierta la posición y dirección del viraje indicado arriba en la serie 1.</p> <p><b>Nota 2.-</b> Si la aeronave interceptada no es capaz de mantener la marcha junto con la aeronave interceptadora, hará una serie de pases bajos cuidando la separación de la aeronave interceptada a cada pase.</p>	Usted ha sido interceptado. Sígame.	<p><b>DIA o NOCHE.</b> - Balanceando la aeronave, encendiendo las luces de navegación de manera intermitente a intervalos irregulares.</p> <p><b>Nota.</b> Acciones adicionales requeridas a ser tomadas por la aeronave interceptada están prescritas en el Capítulo 3. 3-8. del Anexo 2.</p>	Entendido, Cumpliremos
2	<b>DIA o NOCHE.</b> - Una maniobra abrupta de alejamiento de parte la aeronave interceptadora que consista de un viraje de 90 grados o más en ascenso sin cruzar la línea de vuelo de la aeronave interceptada.	Usted puede proceder.	<b>DIA o NOCHE</b> - Balanceando la aeronave.	Entendido, Cumpliremos
3	<b>DIA o NOCHE.-</b> Bajando el tren de aterrizaje (si es adecuado) mostrando las luces de aterrizaje fijas y sobrevolando la pista en uno o, si la aeronave interceptada es un helicóptero, sobrevolando el área de aterrizaje de helicópteros. En el caso de helicópteros, el helicóptero interceptador hará una aproximación de aterrizaje, rondando de cerca el área de aterrizaje.	Aterrice en éste aeródromo.	<b>DIA o NOCHE</b> - Bajando el tren de aterrizaje, ( si es adecuado) mostrando de manera fija las luces de aterrizaje y siguiendo a la aeronave interceptadora y, si después de sobrevolar la pista en uso o área de aterrizajes de helicópteros, considera que puede aterrizar de manera segura, procederá a aterrizar.	Entendido, Cumpliremos

**Señales iniciadas por la aeronave interceptada y respuesta de parte de la aeronave interceptora**

Series	Señales de la aeronave INTERCEPTADA	Significado	Respuesta de la aeronave INTERCEPTADORA	Significado
4	<b>DIA o NOCHE</b> - Subiendo el tren de aterrizaje (si es adecuado) y encendiendo las luces de aterrizaje de manera intermitente mientras pase sobre la pista en uso o el área de aterrizaje de helicópteros a una altura que exceda 300 M (1000 PIES) pero sin exceder 600 M (2000 PIES) ( en el caso de un helicóptero, a una altura que exceda de 50 M (170 PIES) sobre el nivel del aeródromo, y continuando a circular la pista en uso o el área de aterrizaje de helicópteros. Si es imposible encender las luces de aterrizaje manera intermitente, encienda cualquier otra luz disponible.	El aeródromo que usted ha indicado es Inadecuado.	<p><b>DIA o NOCHE</b> - Si se desea que la aeronave interceptada siga a la aeronave interceptadora a un aeródromo alterno , la aeronave interceptadora subirá el tren de aterrizaje (si es adecuado) y usa las señales prescritas en la Serie 1 por aeronaves interceptadoras.</p> <p>Si se decide abandonar la aeronave interceptada, la aeronave interceptadora usará las señales prescritas en las Series 2 por aeronaves interceptadoras.</p>	Entendido, sígame.  Entendido, usted puede proceder.
5	<b>DIA o NOCHE</b> - Apagar y prender todas las luces disponibles de manera regular pero en cada caso hacerlo de manera que se distingan de las luces intermitentes.	No puede cumplir.	<b>DIA o NOCHE</b> - Usar las señales prescritas en las Series 2 por aeronaves interceptadoras.	Entendido.
6	<b>DIA o NOCHE</b> -Encender las luces intermitentes de manera irregular.	En peligro.	<b>DIA o NOCHE</b> - Usar las señales prescritas en las Series 2 por aeronaves interceptadoras.	Entendido

**SIGNALS FOR USE IN THE EVENT OF INTERCEPTION**  
Signals initiated by intercepting aircraft and responses by intercepted aircraft

Series	INTERCEPTING Aircraft Signals	Meaning	INTERCEPTED Aircraft Responds	Meaning
1	<p><b>DAY or NIGHT</b> - Rocking aircraft and flashing navigational lights at irregular intervals (and landing lights in the case of a helicopter) from a position lightly above and ahead of, and normally to the left of, the intercepted aircraft (or to the right if the intercepted aircraft is a helicopter) and, after acknowledgement, a low level turn, normally to the left, (or to the right in the case of a helicopter) on the desired heading.</p> <p><b>Note 1.</b>- Meteorological conditions or terrain may require the intercepting aircraft to reverse the positions and direction of turn given above in Series 1.</p> <p><b>Note 2.</b>- If the intercepted aircraft is not able to keep pace with the intercepting aircraft, the latter is expected to fly a series of race-track patterns and to rock the aircraft each time it passes the intercepted aircraft.</p>	You have been intercepted. Follow me.	<p><b>DAY or NIGHT</b> - Rocking aircraft, flashing navigational lights at irregular intervals and following.</p> <p><b>Note.</b>- Additional action required to be taken by intercepted aircraft is prescribed in Annex 2, Chapter 3.3.8.</p>	Understood, will comply.
2	<b>DAY or NIGHT</b> - An abrupt break-away manoeuvre from the intercepted aircraft consisting of a climbing turn of 90 degrees or more without crossing the line of flight of the intercepted aircraft.	You may proceed.	<b>DAY or NIGHT</b> - Rocking the aircraft.	Understood, will comply.
3	<b>DAY or NIGHT</b> - Lowering landing gear (if fitted), showing steady landing lights and over-flying runway in use or, if the intercepted aircraft is a helicopter, overflying the helicopter landing area. In the case of helicopters, the intercepting helicopter makes a landing approach, coming to hover near to the landing area.	Land at this aerodrome.	<b>DAY or NIGHT</b> - Lowering landing gear, (if fitted), showing steady landing lights and following the intercepting aircraft and, if, after overflying the runway in use or helicopter landing area, landing is considered safe, proceeding to land.	Understood, will comply.

**Signals initiated by intercepted aircraft and responses by intercepting aircraft**

Series	INTERCEPTED Aircraft Signals	Meaning	INTERCEPTING Aircraft Responds	Meaning
4	<b>DAY or NIGHT</b> - Raising landing gear (if fitted) and flashing landing lights while passing over runway in use or helicopter landing area at a height exceeding 300M. (1,000 Ft) but not exceeding 600 M (2 000 FT) (in the case of a helicopter, at a height exceeding 50 M (170 Ft) but not exceeding 100 M (330 FT)) above the aerodrome level, and continuing to circle runway in use or helicopter landing area. If unable to flash landing lights, flash any other lights available.	Aerodrome you have designated is inadequate.	<p><b>DAY or NIGHT</b> - If it is desired that the intercepted aircraft follow the intercepting aircraft to an alternate aerodrome, the intercepting aircraft raises its landing gear (if fitted) and uses the Series 1 signals prescribed for intercepting aircraft.</p> <p>If it is decided to release the intercepted aircraft, the intercepting aircraft uses the Series 2 signals prescribed for intercepting aircraft.</p>	Understood, follow me.  Understood, you may proceed.
5	<b>DAY or NIGHT</b> - Regular switching on and off of all available lights but in such a manner as to be distinct from flaming lights.	Cannot comply,	<b>DAY or NIGHT</b> - Use Series 2 signals prescribed for intercepting aircraft.	Understood.
6	<b>DAY or NIGHT</b> - Regular flashing of all available lights.	In distress.	<b>DAY or NIGHT</b> - Use Series 2 signals prescribed for intercepting aircraft.	Understood.